

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB TECHNICKEJ PODPORY NA SOFTVÉR INFORMIX

Táto Zmluva o poskytovaní služieb technickej podpory ("Zmluva"), uzavretá medzi spoločnosťou Informix Software spol. s r.o. ("INFORMIX") so sídlom Rajska 15, 81108 Bratislava, Slovenská republika, a Úradom priemyselného vlastníctva SR, so sídlom Švermova 43, 974 01 Banská Bystrica, ("Nadobúdateľ licencie") spolu s Prílohou č.1 Produkty a Služby, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy, upravuje podmienky poskytovania Služieb technickej podpory a údržby Nadobúdateľovi licencie spoločnosťou INFORMIX, ako sú popísané v tejto Zmluve, za ktoré boli zaplatené poplatky Nadobúdateľom licencie. Táto zmluva nahrádza všetky doterajšie uzatvorené zmluvy t. j. Zmluvu o štandardnej podpore z 2. 11. 1996 vrátane všetkých ich dodatkov. Výrazy písané veľkými písmenami, ktoré nie sú inak definované, sú definované v článku A.

A. Definície

- "Pridružená osoba" znamená ľubovoľnú osobu, spoločnosť alebo iný subjekt, ktorý priamo či nepriamo, prostredníctvom jedného alebo viacerých prostredníkov kontroluje alebo je kontrolovaná, prípadne sa nachádza pod spoločnou kontrolou spolu s inou osobou, spoločnosťou alebo subjektom.
- "Počítačový systém" znamená kombináciu hardvéru počítača a softvéru operačného systému podľa špecifikácie v Prílohe a Dodatkoch tejto zmluvy.
- "Dôverné informácie" znamená (a) ľubovoľné duševné, priemyselné alebo iné majetkové práva vyplývajúce z Produktov a Dokumentácie používateľa; (b) akékoľvek obchodné tajomstvá, know-how, postupy, myšlienky a koncepcie, ktoré sú majetkom jednej zo zmluvných strán, a (c) akékoľvek podnikateľské, marketingové, technické alebo podobné informácie, ktoré sa písomne označia za dôverné alebo za majetok zverejňujúcej strany, alebo ktoré sa za dôverné informácie môžu odôvodnene považovať. "Dôverné informácie" nezahŕňajú informácie, ktoré sú už prístupné verejnosti, ani informácie, ktoré v čase ich zverejnenia druhá strana už má v právoplatnej držbe, ani informácie zverejnené podľa práva treťou osobou, ani informácie ktoré sa stanú verejnosti prístupné inak ako neoprávneným konaním ľubovoľnej zo zmluvných strán.
- "Nasadzovaný produkt" znamená časť Vývojového produktu, ktorý sa skladá z rôznych modulov a knižníc, ktorý spoločnosť INFORMIX sprístupní na komerčnom základe v rámci Územia buď v podobe súborov typu runtime alebo súborov začleňovaných iba v pripojovanej (linkovanej) podobe. Súčasťou Nasadzovaných produktov je Zmluva s konečným používateľom, neobsahujú však Dokumentáciu používateľa. Nasadzované produkty sa tiež označujú názvom runtime Produkty.
- "Vývojový produkt" znamená štandardné balíky počítačového softvéru, ktoré sú majetkom spoločnosti INFORMIX, a ktoré spoločnosť INFORMIX sprístupňuje na komerčnom základe v rámci Územia, súčasťou ktorých sú počítačové programy na magnetických médiách vo forme cieľového kódu, Dokumentácia používateľa a Zmluva s konečným používateľom.
- "Vylepšené vydanie" znamená novú verziu Produktu obsahujúcu doplnkové funkčné možnosti, ktorá môže obsahovať aj nové opravy softvérových chýb. Vylepšené vydanie obsahuje funkčné možnosti a opravy chýb z predchádzajúcej verzie Produktu a označuje sa nasledovne 1.1, 1.2 atď.
- "F.O.B. miesto odoslania" znamená Vyplatené na palubu v mieste odoslania, v zmysle definície uvedenej v pravidlách ICC Incoterms, ktoré príležitostne vydáva Medzinárodná obchodná komora.
- „TechInfoCenter“ znamená interaktívnu informačnú službu, ktorú spoločnosť INFORMIX poskytuje elektronickými prostriedkami - prostredníctvom internetu.
- "Príloha k zmluve" a „Dodatok k zmluve“ znamená dokument obsahujúci odkaz na túto Zmluvu, tvoriaci súčasť tejto zmluvy, cituje Číslo zmluvy uvedené na začiatku tejto Zmluvy a je podpísaný oboma zmluvnými stranami.
- "Servisné vydanie" znamená novú verziu Produktu s opravami softvérových chýb a označuje sa nasledovne 1.01, 1.02 atď.
- "Nový Produkt" znamená Produkt, ktorý spoločnosť INFORMIX označuje a predáva podľa vlastného uváženia ako samostatný a oddelený počítačový program, dokonca aj v prípade, ak je Nový výrobok schopný integrácie s inými Produktmi, alebo ak sa podobá na Produkt.
- "Cenník" znamená cenník spoločnosti INFORMIX pre Slovenskú republiku, ktorý je platný v odo dňa účinnosti tejto zmluvy a všetky neskoršie aktualizácie cenníka, ktoré budú platné v čase účinnosti tejto zmluvy.
- "Produkt" znamená príslušné Vývojové a/alebo Nasadzované produkty, pre ktoré sa na základe tejto Zmluvy poskytujú Služby.
- "Problém Produktu" znamená Produkt, ktorý nepracuje v súlade s technickými požiadavkami a charakteristikami uvádzanými v Dokumentácii používateľa.
- "Deň účinnosti Prílohy" alebo „Deň účinnosti Dodatku“ znamená deň, keď budú tieto dokumenty podpísané oboma zmluvnými stranami.
- "TradeUp" znamená prenos Produktu z jedného Počítačového systému na iný alebo z jedného operačného systému na iný

alebo zvýšenie počtu licenčných používateľov Produktov, prechod z pôvodne používaného Produktu na nový Produkt s iným komerčným označením ako pôvodný Produkt, technologicky zachovávajúci architektúru z pôvodného produktu.

17. "Aktualizácia (Update)" znamená Servisné alebo Vylepšené vydanie.
18. "Modernizácia (Upgrade)" označuje novú verziu Produktu obsahujúcu významné doplnkové funkčné možnosti, ktoré si vyžadujú zmeny architektúry Produktu a označujú sa 1.0, 2.0 atď., pričom sa niekedy nazýva aj "Hlavné vydanie".
19. "Dokumentácia používateľa" označuje príručku (resp. príručky) používateľa a iné písomné materiály spoločnosti INFORMIX o riadnej inštalácii a používaní, ktoré sa spravidla distribuujú spolu so softvérovou časťou Vývojových produktov.
20. "Deň účinnosti Zmluvy" znamená deň, keď Zmluva so spoločnosťou INFORMIX bude podpísaná oboma Zmluvnými stranami.

B. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je poskytovanie služby - technickej podpory na softvér typu INFORMIX-Assurance, za ročné poplatky. Spoločnosť INFORMIX sa zaväzuje takúto technickú podporu dodať a Nadobúdateľ licencie sa zaväzuje ju prevziať a zaplatiť. Technická podpora typu INFORMIX-Assurance pozostáva z:

1. Aktualizácií (Updates). Spoločnosť Informix vydáva na podporu svojich produktov komerčne dostupné Servisné vydania a Vylepšené vydania (ďalej tiež Aktualizácie alebo Updates), ktoré sú na požiadanie bezplatne dostupné.
2. Modernizácií (Upgrades). Spoločnosť Informix vydáva na podporu svojich produktov komerčne dostupné Modernizácie, ktoré sú na požiadanie dostupné.
3. INFORMIX poskytne v rámci služby INFORMIX-Assurance na požiadanie Nadobúdateľovi jednu kópiu každej Update a Upgrade, ktorú má právo Nadobúdateľ licencie použiť pre príslušný počet licencovaných používateľov zakúpených od INFORMIXU do podpísania tejto zmluvy. Spoločnosť INFORMIX si vyhradzuje právo účtovať minimálny poplatok za odoslanie (poštovné) a za médiá s Aktualizáciami a Modernizáciami.
4. Na takéto Aktualizácie a Modernizácie sa vzťahujú licenčné podmienky spoločnosti INFORMIX, dohodnuté pri nákupe Produktov Nadobúdateľom.
5. TechInfoCenter. Spoločnosť INFORMIX poskytne Nadobúdateľovi licencie v rámci predmetu tejto zmluvy rozšírený prístup k službe TechInfoCenter so zobrazením.
6. Zvýhodnenie pri nákupe TradeUp. Nadobúdateľ licencie je oprávnený v rámci predmetu tejto zmluvy získať pri nákupe TradeUp osobitnú cenu v súlade s platným cenníkom spoločnosti INFORMIX platným v čase podania žiadosti o TradeUp.

7. Aby sa vylúčili akékoľvek možné pochybnosti, služba INFORMIX-Assurance nezahŕňa telefonickú podporu, ani riešenie Problému produktu, ani žiadnu inú formu pomoci, ktorá nie je obsiahnutá v predmete tejto zmluvy.

C. Zodpovednosť Nadobúdateľa licencie

1. Spoločnosť INFORMIX nie je povinná poskytovať podporu na (a) upravované a modifikované Produkty, (b) odvodené Produkty, alebo (c) softvérové produkty tretích strán alebo aplikácie, ktoré sa používajú s Produktmi, alebo (d) Problémy Produktov, ktoré vzniknú na základe nebalosti alebo chýb Nadobúdateľa licencie, alebo z multifunkčnosti počítačových systémov alebo ich operačných systémov Nadobúdateľa licencie, alebo (e) Problémy Produktov, ktoré vyplývajú zo zmien v operačnom prostredí, ktoré ho robia nekompatibilným s operačným prostredím, na ktoré boli Produkty pôvodne poskytnuté, vrátane doplnenia alebo zmien hardvéru, operačného systému, kompilátorov, alebo korezidentného softvéru. Poskytovanie služieb podľa tohto bodu zmluvy si však môžu zmluvné strany dohodnúť Dodatkom k tejto zmluve alebo osobitnou zmluvou, za ďalší poplatok, ktorý nie je zahrnutý v poplatkoch za služby poskytované touto zmluvou.
2. Spoločnosť INFORMIX nie je povinná poskytovať žiadne služby na Nové Produkty, ani pomáhať Nadobúdateľovi licencie pri vývoji alebo ladení (debug) aplikácií, ktoré používajú Produkty.
3. Nadobúdateľ licencie sa zaväzuje, že si vytvorí zálohy svojich programov a dátových súborov vždy pred inštaláciou Upgarde alebo Update. Nadobúdateľ licencie má zodpovednosť za ochranu, stratu, dôvernosť alebo bezpečnosť takýchto programov alebo dátových súborov.
4. Nadobúdateľ licencie potvrdzuje, že je mu známe, že Produkty alebo Služby môžu byť predmetom kontroly exportu a importu, ktorá môže zahŕňať zákazy poskytovania Produktov a Služieb do embargovaných miest určenia alebo embargovaných produktov a zákazy na určité použitia produktov.

D. Dôvernosť

1. Žiadna zo zmluvných strán nesmie použiť ani zverejniť Dôverné informácie druhej zmluvnej strany. Zmluvná strana, ktorá je príjemcom utajovaných informácií od druhej Zmluvnej strany, je povinná postupovať s maximálnou obchodne primeranou mierou starostlivosti pri ochrane týchto Dôverných informácií vrátane zabezpečenia toho, že jej zamestnanci sa písomne zaviazajú, že nezverejnia Dôverné informácie.
2. V prípade porušenia tohto článku, finančné vyrovnanie alebo náhrada škody nemusia byť primeranou náhradou, a preto z uvedeného dôvodu môže ktorákoľvek strana, okrem iných práv na náhradu zo zákona alebo podľa spravodlivosti, uplatniť právo na predbežné opatrenie alebo podobné opatrenie proti takémuto porušeniu.

E. Záruky a zodpovednosť za vady a za škodu

- Spoločnosť INFORMIX ručí za to, že:
 - záruka na všetky softvérové produkty Update a Upgrade je šesť mesiacov od ich dodania (Záručná doba). Informix dodá Nadobúdateľovi licencie Produkty v neporušenej zabalenej forme - tzv. „schrink wrapped“. Poskytnutá záruka znamená, že nosiče Produktu nebudú mať pri normálnom používaní chyby materiálu, ani výrobné vady a Vývojové produkty budú zodpovedať Dokumentácii používateľa. Táto záruka sa nevzťahuje na závady ktoré vzniknú akýmkoľvek upravením nosičov alebo Produktov Nadobúdateľom licencie alebo tretími osobami, či akýmkoľvek nesprávnym užívaním Produktov,
 - používaním alebo distribúciou Produktov podľa predchádzajúceho odseku sa neporušujú práva z duševného vlastníctva tretích osôb podľa zákonov o autorských právach, ochranných známkach alebo obchodnom tajomstve signatárskej krajiny Bernského dohovoru alebo Všeobecného dohovoru o ochrane autorských práv;
 - je oprávnená uzavrieť a plniť túto Zmluvu.
- Za výber vhodného softvéru s cieľom naplniť požiadavky Nadobúdateľa licencie, ako aj za inštaláciu a dosahovanie požadovaných výsledkov, je zodpovedný výhradne Nadobúdateľ licencie.
- Vzhľadom na súčasnú úroveň vedeckých a technických poznatkov nie je možné vyhnúť sa úplne problémom a chybám v softvérových produktoch. Preto sú záruky INFORMIXU na softvérové produkty obmedzené na vady, ktoré bránia v používaní produktov v súlade s užívateľskou Dokumentáciou.
- V prípade odchýlky Produktov od Dokumentácie používateľa je spoločnosť INFORMIX povinná buď bezplatne napraviť chybu alebo dodať náhradu. Ak sa napriek úsiliu spoločnosti INFORMIX chyba nenapraví, spoločnosť INFORMIX je povinná buď vrátiť licenčný poplatok primeraný danej chybe alebo uplatniť právo spätnej kúpy.
- Spoločnosť INFORMIX neposkytuje žiadnu záruku na Produkty alebo nosiče, ktoré Nadobúdateľ licencie používa spôsobom, ktorý je v rozpore s podmienkami tejto Zmluvy, alebo ktoré boli Nadobúdateľom licencie upravené alebo pozmenené, okrem prípadu ak Nadobúdateľ licencie dokáže preukázať, že takéto rozporné používanie, úprava alebo zmena nieje dôvodom chyby.
- Nadobúdateľ licencie je povinný poskytovať technickú podporu spoločnosti INFORMIX pri lokalizácii a eliminácii chýb Produktov v súlade s Dokumentáciou používateľa, osobitne dokumentovaním chýb ich podrobným popisom.
- Nadobúdateľ licencie sa zaväzuje písomne oznámiť spoločnosti INFORMIX všetky závady na Produktoch, bezodkladne po ich objavení.
- Všetky záruky Spoločnosti INFORMIX sa vzťahujú vždy iba na poslednú aktualizáciu každého Produktu.
- Zodpovednosť spoločnosti INFORMIX za akúkoľvek škodu podľa tejto zmluvy je obmedzená vyššou čiastkou zo sumy: (a) rovnajúcej sa licenčnému poplatku, ktorý zaplatil Nadobúdateľ licencie podľa tejto Zmluvy, alebo (b) ekvivalentu čiastky 500 000 USD v slovenských korunách

vypočítaného podľa výmenného kurzu Národnej banky Slovenska valuta stred, v deň vzniku nároku.

F. Poplatky a ich splatnosť

- Nadobúdateľ licencie zaplatí spoločnosti INFORMIX za prvý rok platnosti tejto zmluvy poplatky za službu INFORMIX-Assurance, ktoré sú stanovené podľa platného cenníka INFORMIX v čase podpísania zmluvy a sú špecifikované v Prílohe č. 1 Produkty a služby, časť 2. Platobné podmienky, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Poplatky za ďalšie roky poskytovania služby INFORMIX-Assurance budú upravené v súlade s platným cenníkom spoločnosti INFORMIX pre dané územie. V prípade, ak sa takto neuvádza žiadny poplatok, Nadobúdateľ licencie zaplatí spoločnosti INFORMIX aktuálnu cenníkovú cenu za Službu podľa Cenníka platného v ten istý deň nasledujúceho roku ako bol deň podpisu zmluvy poskytnutia Služby INFORMIX-Assurance spoločnosťou INFORMIX. Spoločnosť INFORMIX si vyhradzuje právo na zmenu Cenníka podaním písomného oznámenia tridsať dní vopred.
- Poplatky sa platia mesačne podľa Prílohy č. 1 bod 2 na základe faktúr vydaných spoločnosťou INFORMIX a sú splatné do 14 dní odo dňa doručenia faktúry. Všetky platby, ktoré sa stávajú splatnými počas víkendu alebo štátneho sviatku sú splatné k pracovnému dňu, bezprostredne nasledujúcemu po termíne splatnosti. Pokiaľ deň povinnosti fakturovať prípadne na deň víkendu alebo štátneho sviatku, deň povinnosti fakturovať je k pracovnému dňu, bezprostredne nasledujúcemu po pôvodne stanovenom dni povinnosti fakturovať.
- Všetky dodávky Aktualizácií, Modernizácií, prípadne iných služieb spoločnosťou INFORMIX sa uskutočňujú spôsobom F.O.B. Miesto odoslania a všetky poplatky sa uvádzajú vrátane DPH, bez ďalších poplatkov, taríf a prepravných nákladov, ktoré je Nadobúdateľ licencie povinný zaplatiť nad rámec ceny.
- Zmluvné strany sa dohodli, že všetky platby podľa tejto zmluvy sa uskutočnia bez započítavania akýchkoľvek vzájomných pohľadávok.
- Spoločnosť INFORMIX si vyhradzuje právo zastaviť poskytovanie služieb podľa tejto zmluvy počas omeškania Nadobúdateľa licencie s platbami, ktoré je dlhšie ako jeden mesiac.
- Poplatky splatné podľa tejto Zmluvy sa vzťahujú iba na Službu INFORMIX-Assurance, poskytovanú podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy, obmedzenej počtom licenčných užívateľov, počítačovým systémom, operačným systémom averziou Produktov.

G. Platnosť a skončenie platnosti zmluvy

- Služby technickej podpory podľa tejto zmluvy sa poskytujú vždy na obdobie jedného roka, ktoré sa obnovuje a začína plynúť dňom účinnosti zmluvy. Dva mesiace pred uplynutím každého jednoročného obdobia poskytne spoločnosť INFORMIX Nadobúdateľovi licencie Dodatok obsahujúci súhrnný prehľad Produktov, pre ktoré sa poskytujú Služby ("Obnovovací Dodatok"), ak žiadna zo zmluvných strán nepodá písomné oznámenie o ukončení v súlade s ustanoveniami článku G. bod 3. Služby sa automaticky

obnovujú na ďalšie jednoročné obdobia ("Obnovovacie obdobie") pod podmienkou zaplataenia poplatkov za aktuálnu cenníkovú cenu v súlade s Cenníkom alebo podľa inej prípadnej písomnej dohody medzi zmluvnými stranami.

2. Táto Zmluva sa skončí v prípade, (a) ak budú porušené zmluvné podmienky, po uplynutí 30 dní od podania predchádzajúceho písomného oznámenia ľubovoľnou Zmluvnou stranou druhej Zmluvnej strane, okrem prípadov ak sa takéto porušenie zmluvných podmienok dá napraviť, a ak počas tejto tridsaťdňovej lehoty na podanie oznámenia bude skutočne napravené.
3. Zmluvné strany môžu vypovedať túto zmluvu písomným oznámením, ktoré bude doručené druhej zmluvnej strane najneskôr tridsať dní pred uplynutím každého jednoročného obdobia, na ktoré je obnovovaná.
4. Všetky nevyrovnané záväzky Nadobúdateľa licencie na zaplataenie akýchkoľvek čiastok podľa tejto Zmluvy sa stávajú splatnými najneskôr dňom skončenia zmluvy.
5. Články C, D, E zostávajú v platnosti aj po skončení platnosti tejto Zmluvy.

H. Všeobecné ustanovenia

1. Nadobúdateľ licencie nesmie postúpiť túto zmluvu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti INFORMIX. Akékoľvek uskutočnené postúpenie v rozpore s týmto článkom je neplatné. Táto Zmluva zaväzuje aj právnych nástupcov Nadobúdateľa licencie.
2. Spoločnosť INFORMIX môže na základe vlastného uváženia postúpiť túto Zmluvu na Pridruženú spoločnosť INFORMIX. Spoločnosť INFORMIX môže poskytovanie Služieb podľa tejto Zmluvy zadať formou subdodávky, avšak zodpovednosť spoločnosti INFORMIX za poskytovanie týchto služieb sa tým nezmenšuje.
3. Akékoľvek oznámenia, ktoré sa majú podávať na základe tejto Zmluvy, sa podávajú na adresu uvedenú v tejto Zmluve alebo na faxové číslo/ 07- 35296032 / a pokladajú sa za riadne podané, (a) ak ich doručí kuriér počas normálneho pracovného času príjemcu; (b) na nasledujúci pracovný deň po odoslaní poštou ak sa odošlú doporučenou poštou (prvej triedy); (c) ak sa odošlú faxom počas normálneho

pracovného času príjemcu. Akýkoľvek poslaný fax alebo doručenie po skončení normálneho pracovného času príjemcu sa považuje za riadne podané na nasledujúci pracovný deň prijímateľa.

4. Táto Zmluva je iba zmluvou o poskytovaní služieb a spolu s číslowanými prílohami a dodatkami reprezentuje úplné a výhradné vyhlásenie zmluvných strán tejto Zmluvy o jej predmete, a ak nejde o akékoľvek nepravdivé či klamavé vyhlásenia, nahradzuje všetky predchádzajúce písomné alebo ústne návrhy, korešpondenciu a dohody súvisiace s touto Zmluvou vrátane Zmluvy s Nadobúdateľom licencie týkajúcej sa Produktu a akejkoľvek objednávky na nákup vydanéj Nadobúdateľom licencie, pred Dňom účinnosti tejto Zmluvy alebo po ňom.
5. Zmena tejto Zmluvy si vyžaduje písomnú formu s podpisom zástupcu spoločnosti INFORMIX a splnomocneného zástupcu Nadobúdateľa licencie.
6. Táto Zmluva má vyššiu právnu moc ako ľubovoľná objednávka alebo podobný dokument vydávaný Nadobúdateľom licencie, ktorú spoločnosť INFORMIX akceptuje iba s ohľadom na zjednodušenie administratívy.
7. Ak ktorýkoľvek súdne príslušný senát rozhodne, že niektoré ustanovenie alebo časť tejto Zmluvy je neplatné, zvyšná časť tejto Zmluvy zostáva v plnej platnosti a účinnosti a porušujúce ustanovenie sa bude vykladať v maximálne možnom rozsahu tak, aby sa dosiahol jeho deklarovaný zámer.
8. Výrazy uvedené v jednotnom čísle sa vykladajú ako v množnom čísle a naopak.
9. Táto Zmluva je uzatvorená v zmysle § 262 ods. 2. Obchodného zákonníka v znení neskorších zmien a doplnkov.
10. Ostatné práva a povinnosti v tejto Zmluve neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
11. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 2. 11. 1999.
12. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch exemplároch, pričom každá zo zmluvných strán dostane po 2 vyhotovenia.

Nadobúdateľ licencie:

Úrad priemyselného vlastníctva SR
Švermova 43
974 01 Banská Bystrica

Podpis:

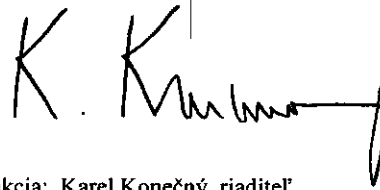


Meno a funkcia: Ing. Martin Hudoba, predseda

INFORMIX:

Informix Software, spol. s r. o.
Rajská 15
811 01 Bratislava

Podpis:



Meno a funkcia: Karel Konečný, riaditeľ